

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 1459

[C — 2006/33039]

13 MAART 2006. — Decreet houdende instemming met de conventie betreffende de bescherming van het immaterieel cultureel erfgoed, opgemaakt in Parijs op 17 oktober 2003 (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :
Enig artikel. De conventie betreffende de bescherming van het immaterieel cultureel erfgoed, opgemaakt in Parijs op 17 oktober 2003, wordt goedgekeurd.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.
 Eupen, 13 maart 2006.

K.-H. LAMBERTZ,
 Minister-President,
 Minister voor Lokale Overheden

B. GENTGES,
 Vice-Minister-President,
 Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme

O. PAASCH,
 Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

I. WEYKMANS,
 Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport

—
 Nota

(1) *Zitting 2005-2006.*

Bescheiden van het Parlement. — 51 (2005-2006) nr. 1 : Ontwerp van decreet.

Integraal verslag. — Discussie en anneming. Zitting van 13 maart 2006.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2006 — 1460

[C — 2006/33037]

9. JANUAR 2006 — Erlass der Regierung zur Anerkennung von Ausbildungen gemäß Artikel 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

auf Grund des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht, insbesondere des Artikels 2;

auf Grund des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, so wie es abgeändert wurde;

auf Grund des Erlasses der Exekutive vom 16. März 1992 zur Einsetzung einer Kommission in Anwendung von Artikel 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht;

auf Grund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 7. September 2000 zur Ernennung der Mitglieder der gemäß Artikel 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht einzusetzenden Kommission;

in Erwägung der günstigen Gutachten vom 12. Juli 2005 der durch Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 7. September 2000 eingesetzten Kommission;

Auf Vorschlag des Ministers zuständig für den Unterricht;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Folgende Ausbildungsprogramme, die vom Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen für Lehrlinge angeboten werden, erfüllen die Bedingungen der Teilzeitschulpflicht gemäß Artikel 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht:

— Fertiggerichtzubereiter/in (A22/2005)

— Karosseriereparateur/in (E08/2005)

— Holzsäger (C17/2005)

— Frisör/in (Q01-Q02/2005)

— Florist/in (R05/2005)

— LKW-Mechaniker/in (G20/2005)

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 3 - Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 9. Januar 2006

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.- H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung
O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2006 — 1460

[C - 2006/33037]

9 JANVIER 2006. — Arrêté du Gouvernement portant agrégation de formations en vertu de l'article 2 de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, notamment l'article 2;

Vu le décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et à la formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E., tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 16 mars 1992 portant création d'une commission en application de l'article 2 de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 7 septembre 2000 portant nomination des membres de la commission créée en vertu de l'article 2 de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire;

Vu les avis favorables rendus le 12 juillet 2005 par la Commission installée par arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 7 septembre 2000;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les programmes de formation suivants, offerts aux élèves par l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les P.M.E., remplissent les conditions en matière d'obligation scolaire à temps partiel en application de l'article 2 de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire :

- traiteur (A22/2005)
- carrossier-réparateur (E08/2005)
- scieur (C17/2005)
- coiffeur/coiffeuse (Q01-Q02/2005)
- fleuriste (R05/2005)
- mécanicien poids lourds (G20/2005)

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Eupen, le 9 janvier 2006.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique
O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 1460

[C — 2006/33037]

9 JANUARI 2006. — Besluit van de Regering houdende erkenning van opleidingen krachtens artikel 2 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s, zoals het gewijzigd werd;

Gelet op het besluit van de Executieve van 16 maart 1992 houdende inrichting van een Commissie in toepassing van artikel 2 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 7 september 2000 houdende benoeming van de leden van de commissie ingericht overeenkomstig artikel 2 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht;

Gelet op de gunstige adviezen van de bij besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 7 september 2000 geïnstalleerde Commissie, gegeven op 12 juli 2005;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De volgende opleidingsprogramma's, die door het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s aan de leerlingen worden aangeboden, voldoen aan de voorwaarden inzake deeltijdse leerplicht in toepassing van artikel 2 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht :

- traiteur (A22/2005)
- carrosseriehersteller (E08/2005)
- houtzager (C17/2005)
- kapper/kapster (Q01-Q02/2005)
- mecaniciens vrachtwagens (G20/2005)

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 3. De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit. Eupen, 9 januari 2006.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
O. PAASCH

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2006 — 1461

[C — 2006/33038]

2. FEBRUAR 2006 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 4. Februar 2003 zur Ausführung des Dekretes vom 18. März 2002 zur Infrastruktur

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 18. März 2002 zur Infrastruktur, insbesondere Artikel 37;

Aufgrund des Erlasses vom 4. Februar 2003 zur Ausführung des Dekretes vom 18. März 2002 zur Infrastruktur, insbesondere Artikel 22;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 1. Februar 2006;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Finanzinspektors vom 17. Januar 2006;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, Minister für lokale Behörden und des Vize-Ministerpräsidenten, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 22 des Erlasses vom 4. Februar 2003 zur Ausführung des Dekretes vom 18. März 2002 zur Infrastruktur wird das Datum «31. Dezember» zweimal ersetzt durch das Datum «31. Oktober».

Art. 2 - Der für Tourismus zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt. Eupen, den 2. Februar 2006

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus
B. GENTGES